

ACCENT



johann sebastian bach
ziegler cantatas

CHORUS MUSICUS KÖLN

soprano Zsófia Bódi, Sabine Laubach, Andrea Nübel,
Anne Savignano, Ingeborg Schilling, Xinyi Zhang

alto Christoph Dittmar, Johannes Euler, Natalie Hüskens,
Maartje Rasker, Eva Sauerland

tenor Noah Damm, Pedro Matos, Markus Petermann,
Felix Tudorache, Scott Wellstead

bass Robert Brouwer, Kevin Dickmann, Karsten Lehl,
Sebastian Neuwahl, Benjamin Sattlecker

DAS NEUE ORCHESTER

violin I Emilio Percan concert master & solo violin, Elisabeth Moog,
Katja Grüttner, Christof Boerner

violin II Adrian Bleyer, Christine Wasgindt, Christian Friedrich

viola Antje Sabinski, Christian Goosses

violoncello Davit Melkonyan

double bass Timo Hoppe

bassoon Alexander Golde

organ Stanislav Gres

flauto piccolo Wolfgang Dey

oboe Clara Blessing solo, Marie-Therese Reith, Eleonora Trivella

trumpet Thibaud Robinne solo, Carlos Correia, Daniel Guerreiro

timpani Martin Piechotta

JOHANN SEBASTIAN BACH
1685–1750

three cantatas on texts by
Christiana Mariana von Ziegler
1725



Yeree Suh soprano
Leandro Marziotte contertenor
Raphael Höhn tenor
Matthias Winckler bass

CHORUS MUSICUS KÖLN
DAS NEUE ORCHESTER
Christoph Spering

Kantate »Ihr werdet weinen und heulen« BWV 103

für Soli (ATB), Chor, Trompete, Flauto piccolo, 2 Oboen, Streicher & Basso continuo
zum Sonntag Jubilate (Leipzig, 22. April 1725)

- | | | | |
|---|--------------------|---|------|
| 1 | CHORUS | Ihr werdet weinen und heulen | 6:11 |
| 2 | RECITATIVO (TENOR) | Wer sollte nicht in Klagen untergehn | 0:41 |
| 3 | ARIA (ALT) | Kein Arzt ist außer dir zu finden | 4:45 |
| 4 | RECITATIVO (ALT) | Du wirst mich nach der Angst auch wiederum erquicken | 0:43 |
| 5 | ARIA (TENOR) | Erholet euch, betrübte Sinnen | 3:01 |
| 6 | CHORALE | Ich hab dich einen Augenblick, o liebes Kind, verlassen | 1:31 |

Kantate »Es ist ein trotzig und verzagt Ding« BWV 176

für Soli (SAB), Chor, 3 Oboen, Streicher & Basso continuo
zum Trinitatisfest (Leipzig, 27. Mai 1725)

- | | | | |
|----|-------------------|---|------|
| 7 | CHORUS | Es ist ein trotzig und verzagt Ding | 2:07 |
| 8 | RECITATIVO (ALT) | Ich meine, recht verzagt | 0:51 |
| 9 | ARIA (SOPRAN) | Dein sonst hell beliebter Schein | 3:06 |
| 10 | RECITATIVO (BASS) | So wundre dich, o Meister, nicht | 1:45 |
| 11 | ARIA (ALT) | Ermuntert euch, furchtsam und schüchterne Sinne | 2:24 |
| 12 | CHORALE | Auf dass wir also allzugleich zur Himmelspforte dringen | 1:43 |

Kantate »Wer mich liebet, der wird mein Wort halten« BWV 74

für Soli (SATB), Chor, 3 Trompeten, Pauken, 3 Oboen, Streicher Et Basso continuo
zum 1. Pfingsttag (Leipzig, 20. Mai 1725)

- | | | | |
|-----------|--------------------------|--|------|
| 13 | CHORUS | Wer mich liebet, der wird mein Wort halten | 2:59 |
| 14 | ARIA (SOPRAN) | Komm, komm, mein Herze steht dir offen | 3:09 |
| 15 | RECITATIVO (ALT) | Die Wohnung ist bereit | 0:35 |
| 16 | ARIA (BASS) | Ich gehe hin und komme wieder | 2:45 |
| 17 | ARIA (TENOR) | Kommt eilet, stimmet Sait und Lieder | 3:47 |
| 18 | RECITATIVO (BASS) | Es ist nichts verdammliches an denen | 0:24 |
| 19 | ARIA (ALT) | Nichts kann mich erretten von höllischen Ketten | 5:48 |
| 20 | CHORALE | Kein Menschenkind hier auf der Erd ist dieser edlen Gabe wert | 1:22 |

At the end of his chorale cantata cycle of 1724/25 ...

... – the complete recording of which Christoph Spering concluded in 2024 – Bach composed nine cantatas based on texts by the Leipzig poet Christiana Mariana von Ziegler. He turned to Ziegler's poetry to complete the cycle he had begun in the summer of 1724, on the Feast of the Holy Trinity, which appears to have been interrupted in March 1725 due to the death of its original (anonymous) writer and therefore remained unfinished.

Bach's decision to complete the cycle in this way raises questions and provokes discussion to this day.

A defining feature of the chorale cantata is the integration of a single, complete hymn into the cantata text, with its associated melody serving as the *cantus firmus* – at a minimum in the opening chorus and final chorale, and often in other movements as well. Bach's ambitious plan to compose such a chorale cantata for every Sunday and feast day had, by March 1725, produced an astonishing 40 works in just ten months – all composed with exceptional and timeless artistry.

Bach must have had compelling reasons for not continuing the cycle along its original path. Yet aside from the probable lack of further hymn paraphrases following the librettist's death, no definitive explanation has emerged. In the end, practical constraints may have played a decisive role: Ziegler's texts evidently already existed in large part, and the tightly packed cantata production schedule after Easter – including three additional major feast days at Ascension and Whitsun – demanded great haste.

As the premiere dates show, the three cantatas on this CD were composed and performed in Leipzig within just a few weeks in April and May of 1725.

In March and April of 1725, while Bach was already fully occupied with the composition, organization, and performance of his Passion and Easter music, the timely availability of nine cantata texts by Christiana Mariana von Ziegler was likely a fortunate coincidence. Whether and to what extent the shift away from his ambitious chorale cantata cycle caused him personal disappointment remains a matter of speculation. Yet considering the social context of the time, it is nothing short of remarkable – and truly without precedent – that Bach chose to set the texts of a woman for nine consecutive sacred works. This was long before Ziegler gained broader recognition as a poet and began hosting her own musical and literary salon in Leipzig – decades ahead of the artistic salons of the 19th-century Romantic-era.

Christiana Mariana von Ziegler (1695–1760) was a German writer from Leipzig active during the Enlightenment. Her father, Franz Conrad Romanus, became mayor of Leipzig in 1701 and was a patron of Georg Philipp Telemann, who lived in the city during his student years from 1701 to 1704. Romanus' arrest for embezzlement and forgery – charges that were never conclusively proven – cast a shadow over Ziegler's early youth, though the family's social standing remained largely intact during his imprisonment. Romanus died in prison decades later, in 1746, without ever receiving a formal judgment.

By the mid-1720s, Ziegler – already twice widowed – was financially secure enough to lead a self-determined and independent life. In Leipzig, she established one of the first literary and musical salons in Germany, which became a vibrant meeting place for citizens, scholars, and artists. In 1733, the University of Wittenberg honoured her with the title of "Imperially Crowned Poetess." Her published works by that time include both gallant and religious poetry, as well as epistolary essays on moral themes – all marked by her wit, esprit, and often satirical edge.

Ziegler was a vocal advocate for the equality of women in the sciences and the arts – particularly in literature. She argued that men had deliberately obstructed women's advancement in these fields out of envy. In her view, women not only could, but should devote their leisure time to poetry with the same seriousness and benefit as men. Indeed, she believed that women, precisely because they had been excluded from both the stiff academic style and the pretentious language of the court, were better positioned to write in a purer, more natural German than their male counterparts.

Such views and activities ran counter to a society that largely believed women should not – and indeed could not – participate in public life, the arts, or the sciences. Nonetheless, in 1730, Ziegler was invited to join the prestigious 'German Society' in Leipzig.

Although Ziegler had left Leipzig during both of her earlier marriages, she returned in 1722 following the death of her second husband and daughters. Bach arrived in the city in 1723, and the two appear to have quickly established artistic contact. Ziegler's home soon became a hub of intellectual and musical life in Leipzig, naturally bringing her into contact with leading cultural figures of the time, including Bach.

Her crowning as "Imperially Crowned Poetess" in 1733 was not without controversy. Personal and polemical attacks were directed at her, including the public questioning of her virtue. Yet many – both women and men – celebrated her as a brilliant role model. Ziegler continued to publish poetry, prose, and a translation in the years that followed. In 1741, she married for a third time and once again left Leipzig. She died in Frankfurt an der Oder in 1760.

The Bach catalogue includes nine cantatas set to texts by Christiana Mariana von Ziegler, all composed and performed in 1725 following the abrupt end of the chorale cantata cycle:

Jubilate Sunday, 22 April 1725

Ihr werdet weinen und heulen, BWV 103

Cantate Sunday, 29 April 1725

Es ist euch gut, dass ich hingehe BWV 108

Rogate Sunday, 6 May 1725

Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen BWV 87

Ascension Day, 10 May 1725

Auf Christi Himmelfahrt allein BWV 128

Exaudi Sunday, 13 May 1725

Sie werden euch in den Bann tun BWV 183

Pentecost (1st Day), 20 May 1725

Wer mich liebet, der wird mein Wort halten BWV 74

Pentecost (2nd Day), 21 May 1725

Also hat Gott die Welt geliebt BWV 68

Pentecost (3rd Day), 22 May 1725

Er rufet seinen Schafen mit Namen BWV 175

Trinity Sunday, 27 May 1725

Es ist ein trotzig und verzagt Ding BWV 176

The similarities among these cantatas – especially those recorded here – are striking. Each opens with a short biblical verse, serving as a kind of theological motto for the respective Sunday or feast day. Each also ends with a carefully selected hymn stanza by Paul Gerhardt (1607–1676), taken from Johann Crüger's hymnal (*Praxis Pietatis Melica*, 1640; 5th edition, 1653). In the somewhat more expansive cantata for the First Day of Pentecost, two additional scriptural verses are inserted, reflecting the festive nature of the occasion.

Between these framing elements, Christiana Mariana von Ziegler engages the listener with rich baroque poetry that presumes –

and rewards – a theologically literate audience. Her texts are full of allusions and intertextual references, setting them apart from the works of other librettists with whom Bach typically collaborated. Her densely woven biblical imagery is reminiscent of the theological poets of the early 18th century, particularly those from Enlightenment-influenced centres such as the Free Hanseatic City of Hamburg, where literature often served as a response to pietist currents in theology.

Figures such as Erdmann Neumeister, pastor at Hamburg's Jacobi Church from 1715; the theologian and librettist Johann Georg Glauche; and the patrician poet Barthold Heinrich Brockes – known for his striking, sometimes entertaining and daring texts set by composers like Telemann, Mattheson, and Keiser – represent this literary movement. Ziegler clearly stood shoulder to shoulder with these widely read and influential authors. Through Bach's inspired musical settings, her verses – like theirs – continue to resonate with us today.

Roland Steinfeld



CHORUS MUSICUS KÖLN · DAS NEUE ORCHESTER
www.musikforum-koeln.de

Au terme de son « Choralkantatenjahrgang » de 1724/25 ...

... [cycle annuel de cantates] dont Christoph Sperring a achevé l'enregistrement intégral en 2024, Bach composa neuf cantates sur des textes de la poétesse de Leipzig Christiana Mariana von Ziegler. Bach utilisa les textes de Ziegler pour compléter l'année liturgique commencée à l'été 1724 pour la fête de la Trinité et qu'il interrompit en mars 1725, probablement en raison de la mort de son auteur d'origine (anonyme), le projet restant donc inachevé.

Le complément de l'année liturgique opéré par Bach pose questions et énigmes jusqu'à aujourd'hui.

La caractéristique essentielle de la cantate chorale réside dans l'adaptation d'un seul cantique au texte de la cantate, en utilisant comme cantus firmus la mélodie que l'on y associait à l'époque au moins dans le chœur d'entrée et dans le choral final et souvent dans d'autres mouvements. L'ambitieux projet de Bach de composer une cantate chorale de ce type pour chaque dimanche et jour de fête comptait en mars 1725, au bout de 10 mois de travail, le nombre incroyable de 40 cantates, toutes au plus haut niveau d'un art intemporel. Bach doit avoir eu de bonnes raisons pour ne pas poursuivre le cycle tel que commencé. Mais à part les textes manquants en raison du décès du librettiste, on ignore tout autre motif. La raison qui poussa Bach à prendre cette décision peut tout simplement avoir été un problème de date car de toute évidence, pratiquement tous les textes de Christiana Mariana von Ziegler existaient déjà et le rythme soutenu de la production de cantates dans la période après Pâques avec trois fêtes supplémentaires pour l'Ascension et Pentecôte ne lui laissait pas beaucoup de temps. Comme le montrent les dates de création, les trois cantates de ce

CD furent composées et représentées au sein de quelques semaines en avril/mai 1725 à Leipzig.

Durant les semaines de mars et avril 1725, alors que Bach était pleinement occupé avec la composition, l'organisation et la représentation des musiques de la Passion et de Pâques, l'apparition de textes de Christiana Mariana von Ziegler pour neuf cantates était donc une aubaine inespérée. On ignore s'il regretta de devoir modifier son ambitieux projet d'origine. Mais en regard du contexte social de l'époque, il est plus que remarquable et tout à fait unique que Bach ait fait appel aux textes d'une femme pour neuf compositions sacrées successives, même si cette dernière devait accomplir plus tard une impressionnante carrière de poétesse et tenir à Leipzig un salon musical et littéraire, bien avant les aspirations des salons artistiques de l'époque romantique au 19^e siècle.

Christiana Mariana von Ziegler (1695-1760) est une autrice allemande née à Leipzig à l'époque des Lumières. Son père, Franz Conrad Romanus, fut élu maire de la ville en 1701 et fut un mécène de Georg Philipp Telemann qui avait vécu à Leipzig pendant ses études entre 1701 et 1704. L'emprisonnement de son père pour malversations et faux en écritures (ce qui ne fut jamais prouvé ni éclairci) marqua l'enfance de Ziegler même si la bonne réputation de la famille eût été épargnée en dépit des circonstances. Romanus mourut en prison des décennies plus tard en 1746 sans avoir eu droit à un jugement officiel.

Au milieu des années 1720, déjà veuve à deux reprises, sa situation financière permit à la jeune femme de mener une vie indépendante. Elle créa à Leipzig un des premiers salons littéraires et musicaux d'Allemagne où se côtoyaient bonne société, érudits et artistes. En 1733, Ziegler fut couronnée 'poétesse-lauréate' par l'université de Wittenberg. Ses livres publiés jusque-là contiennent de la poésie

galante et religieuse, des essais sur différentes questions morales et révèlent son humour et son esprit (souvent satiriques).

Ziegler prônait l'égalité des femmes dans les sciences et les arts, en particulier en tant qu'écrivaines. À son avis, les hommes auraient fait obstacle aux femmes par jalousie. Les femmes auraient le droit et la capacité d'employer leurs loisirs à l'écriture avec tout autant de succès que les hommes. Et justement parce qu'elles n'avaient appris ni le pesant style académique ni l'artificiel style courtois, les femmes sembleraient écrire un allemand plus pur et plus naturel que les hommes.

De telles opinions et activités offensaient une société dont l'idée directrice était que les femmes ne devaient et ne pouvaient pas prendre part à la vie publique, aux arts et aux sciences. Ziegler fut cependant conviée en 1730 à devenir membre de l'illustre « Société allemande » à Leipzig.

Ziegler avait quitté Leipzig pour ses deux mariages mais elle y était revenue après la mort de son second époux et de ses filles en 1722. Bach prit ses fonctions en 1723 et un contact artistique se noua manifestement très vite entre lui et Ziegler. À Leipzig, sa maison devint un centre intellectuel et musical fréquenté par les personnalités de la ville telles que Bach. Mais son couronnement de poétesse en 1733 lui valut aussi des attaques personnelles et polémiques, allant jusqu'à mettre sa vertu en doute, tandis que d'autres, hommes et femmes, la considéraient comme un modèle éminent. Ziegler publia encore longtemps poésie, prose et une traduction. En 1741, elle convola en troisièmes noces et quitta à nouveau Leipzig. Elle mourut en 1760 à Francfort-sur-l'Oder.

Le catalogue des œuvres de Bach contient donc neuf cantates sur des textes de Christiana Mariana von Ziegler, toutes composées et

représentées en 1725, à la suite du cycle interrompu des cantates chorales :

Dimanche Jubilate 22 avril 1725

Ihr werden weinen und heulen BWV 103

Dimanche Cantate 29 avril 1725

Es ist euch gut, dass ich hingehe BWV 108

Dimanche Rogate 6 mai 1725

Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen BWV 87

Ascension 10 mai 1725

Auf Christi Himmelfahrt allein BWV 128

Dimanche Exaudi 13 mai 1725

Sie werden euch in den Bann tun BWV 183

1^{er} jour de Pentecôte 20 mai 1725

Wer mich liebet, der wird mein Wort halten BWV 74

2^e jour de Pentecôte 21 mai 1725

Also hat Gott die Welt geliebt BWV 68

3^e jour de Pentecôte 22 mai 1725

Er rufet seinen Schafen mit Namen BWV 175

Dimanche de la Trinité 27 mai 1725

Es ist ein trotzig und verzagt Ding BWV 176

Les points communs de ces cantates, en particulier du choix enregistré ici, sont manifestes. Les chœurs d'entrée présentent chacun un bref verset de la Bible qui est pour ainsi dire le mot d'ordre théologique du dimanche/jour de fête. En écho à cela, chaque cantate se referme sur une strophe choisie de Paul Gerhardt (1607-1676) issue du livre de cantiques de Johann Crüger (1558-1662) (1640, 5^e tirage de 1653). Dans la cantate un peu plus importante du 1^{er} jour de Pentecôte, deux versets supplémentaires

ont été ajoutés en l'honneur de la circonstance. Entre, Christiana Mariana von Ziegler retient l'attention de l'auditeur par de la poésie baroque, en présupposant démonstrativement au moyen d'allusions et de références la connaissance de la Bible et la culture théologique de l'assistance. Elle se distingue ici clairement d'autres auteurs avec lesquels Bach travaillait d'ordinaire ; les références bibliques de sa poésie imagée évoquent les poètes théologiques du premier quart du 18^e siècle dans la ville libre et hanséatique de Hambourg baignée de l'esprit des Lumières et désireux de s'opposer aux courants piétistes en théologie : le pasteur Erdmann Neumeister qui officiait depuis 1715 à l'église Saint-Jacques à Hambourg, le théologien, librettiste et écrivain Johann Georg Glauche et le poète bourgeois Barthold Heinrich Brockes, qui écrivaient des textes frappants, aussi divertissants que drastiques pour des compositeurs tels que Telemann, Mattheson, Keiser et d'autres. Ziegler n'a rien à envier à ces auteurs éminents et très lus à l'époque. Et grâce à son illustration musicale d'un génie égal, Bach a fait passer son art poétique à la postérité.

Roland Steinfeld



CHRISTOPH SPERRING

Am Ende seines Choralkantatenjahrgangs von 1724/25, ...

... dessen Gesamteinspielung Christoph Spering 2024 abgeschlossen hat, komponierte Bach neun Kantaten auf Texte der Leipziger Dichterin Christiana Mariana von Ziegler. Bach nutzte Zieglers Texte zur Vervollständigung des im Sommer 1724 am Trinitatisfest begonnen Jahrgangs, der wahrscheinlich aufgrund des Todes seines ursprünglichen (anonymen) Textdichters im März 1725 abbricht und somit unvollendet blieb.

Die auf diese Weise von Bach vollzogene Vervollständigung des Jahrgangs wirft bis heute Fragen und Rätsel auf.

Das wesentliche Charakteristikum der Choralkantate besteht in der Verarbeitung eines einzigen gesamtheitlichen Kirchenliedes in den Kantatentext, unter Verwendung der damit seinerzeit assoziierten Melodie als Cantus firmus zumindest im Eingangschor und Schlusschoral, oftmals aber auch in einigen übrigen Sätzen. Bachs ambitioniertes Projekt, zu jedem Sonn- und Feiertag eine solche Choralkante zu komponieren, war im März 1725, nach rund 10 Monaten Arbeit, bei sagenhaften 40 Kantaten angelangt, allesamt mit höchster und zeitloser Kunstfertigkeit komponiert. Bach muss triftige Gründe gehabt haben, diesen Zyklus nicht auf dem eingeschlagenen Weg fortzuführen. Andere, als das Ausbleiben der Umdichtungen der Lieder durch den verstorbenen Textdichter, lassen sich aber nicht ausmachen. Am Ende kann es ein rein terminliches Problem gewesen sein, das Bach zu diesem Schritt bewog, denn die Texte von Christiana Mariana von Ziegler existierten offenbar bereits in wesentlichen Teilen, und die enge Taktung der Kantaten-Produktion in der Zeit nach Ostern, mit drei zusätzlichen Festtagen an Himmelfahrt und Pfingsten, gebot große Eile. Wie den Uraufführungs-Terminen entnommen

werden kann, entstanden und erklangen die drei auf unserer CD zu hörenden Kantaten innerhalb weniger Wochen im April/Mai 1725 in Leipzig.

In den März- und Aprilwochen 1725, während Bach mit der Komposition, Organisation und Aufführung der Passions- und Ostermusiken völlig ausgelastet war, war die kurzfristige Bereitstellung von Texten für neun Kantaten durch Christiana Mariana von Ziegler also wohl einfach ein glücklicher Umstand. Ob und wie ihn die Änderung seines ehrgeizigen Choralkantaten-Plans schmerzte, bleibt reine Spekulation. Zurückblickend auf die gesellschaftlichen Verhältnisse der damaligen Zeit, ist es aber mehr als nur bemerkenswert und absolut singulär, dass Bach für neun aufeinanderfolgende geistliche Kompositionen die Texte einer Frau heranzog, wenngleich diese später eine beeindruckende Karriere als Dichterin machte und in Leipzig einen musikalisch literarischen Salon führte, lange vor den Bestrebungen der romantischen künstlerischen Salons, die wir aus dem 19. Jahrhundert kennen.

Christiana Mariana von Ziegler (1695–1760) war eine in Leipzig gebürtige deutsche Schriftstellerin zur Zeit der Aufklärung. Ihr Vater, Franz Conrad Romanus, wurde 1701 Bürgermeister der Stadt Leipzig und war ein Förderer Georg Philipp Telemanns, der während seines Studiums zwischen 1701 und 1704 in Leipzig gelebt hatte. Die Verhaftung des Vaters wegen Geldunterschlagung und Wechselfälschung (was nie bewiesen oder geklärt wurde) prägte Zieglers frühe Jugend, auch wenn der gute Ruf der Familie unter der Inhaftierung des Vaters nicht verlorenging. Romanus starb Jahrzehnte später, 1746, im Gefängnis, ohne dass ein offizielles Urteil gegen ihn gesprochen worden wäre.

Ab Mitte der 1720er Jahre, bereits zweifach verwitwet, erlaubten Zieglers Vermögensverhältnisse der noch jungen Frau ein selbstbestimmtes,

unabhängiges Leben. In Leipzig gründete sie einen der ersten literarisch-musikalischen Salons Deutschlands, der Begegnungsstätte von Bürgern, Gelehrten und Künstlern wurde. Im Jahr 1733 wurde Ziegler von der Universität Wittenberg zur ‚kaiserlich gekrönten Poetin‘ ernannt. Ihre bis zu diesem Zeitpunkt veröffentlichten Bücher enthalten galante und religiöse Lyrik und Briefessays zu verschiedenen moralischen Fragen und bezeugen ihren (nicht selten satirischen) Witz und Esprit.

Ziegler behauptete die Ebenbürtigkeit der Frauen in den Wissenschaften und Künsten, insbesondere als Schriftstellerinnen. Ihrer Ansicht nach hätten Männer den Frauen diesen Weg aus Neid versperrt. Frauen aber sollten und könnten ihre Freizeit mit ebenso viel Gewinn für die Dichtkunst verwenden wie Männer. Ja, gerade weil sie weder den unbeholfenen akademischen Stil noch den hochgestochenen höfischen Stil erlernt hätten, schrieben Frauen eher ein reineres, natürlicheres Deutsch als Männer.

Solche Ansichten und Aktivitäten beleidigten eine Gesellschaft, die allgemein die Meinung vertrat, Frauen dürften, sollten und könnten keinen Anteil am öffentlichen Leben, Künsten und Wissenschaften haben. Dennoch wurde Ziegler 1730 eingeladen, der berühmten „Deutschen Gesellschaft“ in Leipzig beizutreten.

Ziegler hatte für ihre beiden Ehen Leipzig verlassen, war aber nach Verlust ihres zweiten Mannes und ihrer Töchter 1722 nach Leipzig zurückgekehrt. Bach trat 1723 seine Stelle dort an, und offenbar kam es sehr schnell zu einem künstlerischen Kontakt. Ohnehin wurde ihr Haus zu einem intellektuellen und musikalischen Zentrum in Leipzig, und dazu gehörte selbstverständlich der Umgang mit den wichtigen Persönlichkeiten der Stadt, wie Bach es war. Bei der Dichterin-Krönung 1733 blieben aber auch persönliche, eher polemische Angriffe nicht aus; so wurde beispielsweise Zieglers Tugend

angezweifelt. Andere – Frauen wie Männer – feierten sie jedoch als leuchtendes Vorbild, worauf Ziegler noch einige weitere Jahre lang Lyrik, Prosa und eine Übersetzung veröffentlichte. 1741 heiratete sie zum dritten Mal und zog erneut von Leipzig fort. 1760 starb sie in Frankfurt an der Oder.

Das Bach-Werke-Verzeichnis enthält also neun Kantaten auf Texte von Christiana Mariana von Ziegler, die alle im Jahr 1725 im Anschluss an den abgebrochenen Choralkantaten-Jahrgang komponiert und aufgeführt wurden:

Sonntag Jubilate 22. April 1725

Ihr werden weinen und heulen BWV 103

Sonntag Cantate 29. April 1725

Es ist euch gut, dass ich hingehe BWV 108

Sonntag Rogate 6. Mai 1725

Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen BWV 87

Himmelfahrt 10. Mai 1725

Auf Christi Himmelfahrt allein BWV 128

Sonntag Exaudi 13. Mai 1725

Sie werden euch in den Bann tun BWV 183

1. Pfingsttag 20. Mai 1725

Wer mich liebet, der wird mein Wort halten BWV 74

2. Pfingsttag 21. Mai 1725

Also hat Gott die Welt geliebt BWV 68

3. Pfingsttag 22. Mai 1725

Er rufet seinen Schafen mit Namen BWV 175

Sonntag Trinitatis 27. Mai 1725

Es ist ein trotzig und verzagt Ding BWV 176

Die Gemeinsamkeiten dieser Kantaten, insbesondere der hier eingespielten Auswahl, sind offenkundig. In den Eingangschören wird jeweils ein kurzer Bibelvers aufgesetzt, der quasi ein theologisches Motto für den Sonn-/ Feiertag präsentiert. Korrespondierend dazu schließt jede Kantate mit einer passend ausgewählten Liedstrophe von Paul Gerhardt (1607–1676) ab, die Johann Crügers (1558–1662) Gesangbuch (1640, 5. Auflage von 1653) entstammt. In der etwas umfangreicher ausgeführten Kantate zum 1. Pfingsttag werden, der Festlichkeit des Anlasses angemessen, zwei weitere Bibelverse in den Ablauf eingeschoben. Dazwischen zieht Christiana Mariana von Ziegler mit barocker Dichtung den Hörer in den Bann, wobei sie mit Anspielungen und Verweisen die Bibelfestigkeit und theologische Bildung des Publikums demonstrativ voraussetzt. Hierbei unterscheidet sie sich erkennbar von anderen Autoren, mit denen Bach sonst üblicherweise zusammenarbeitete; die biblischen Querverweise in der bilderreichen Poesie erinnern eher an jene theologische Dichter, wie sie im ersten Viertel des 18. Jahrhunderts beispielsweise in der der Aufklärung zugewandten freien Hansestadt Hamburg hervortraten und den pietistischen Strömungen in der Theologie entgegenwirken wollten: Der seit 1715 an der Hamburger Jacobikirche wirkende Pastor Erdmann Neumeister, der Theologe, Librettist und Schriftsteller Johann Georg Glauche, und der großbürgerliche Dichter Barthold Heinrich Brockes, denen die plakativen, zuweilen ebenso unterhaltsamen wie drastischen Texte für Komponisten wie Telemann, Mattheson, Keiser und andere aus der Feder flossen. Ziegler steht mit diesen damals sehr prominenten und vielgelesenen Autoren Schulter an Schulter. Und Bach sorgte mit seiner genialen musikalischen Illustration dafür, dass ihre Verse uns auch heute noch begegnen.

Roland Steinfeld

Kantate »Ihr werdet weinen und heulen« BWV 103

zum Sonntag Jubilate (Leipzig, 22. April 1725)

1 CHORUS

Flauto piccolo, 2 Oboen d'amore, Streicher, Basso continuo

CHOR Ihr werdet weinen und heulen,
aber die Welt wird sich freuen.

BASS-SOLO Ihr aber werdet traurig sein.
Doch eure Traurigkeit soll in Freude verkehret werden.

(Johannes 16,20)

2 RECITATIVO TENOR *Basso continuo*

Wer sollte nicht in Klagen untergehn,
Wenn uns der Liebste wird entrissen?
Der Seelen Heil, die Zuflucht kranker Herzen
Acht' nicht auf unsre Schmerzen.

3 ARIA ALTUS *Flauto piccolo, Basso continuo*

Kein Arzt ist außer dir zu finden,
Ich suche durch ganz Gilead; *(Jer. 8,22)*
Wer heilt die Wunden meiner Sünden,
Weil man hier keinen Balsam hat?
Verbirgst du dich, so muss ich sterben.
Erbarme dich, ach, höre doch!
Du suchest ja nicht mein Verderben,
Wohlan, so hofft mein Herze noch.

4 RECITATIVO ALTUS *Basso continuo*

Du wirst mich nach der Angst auch wiederum erquicken;
So will ich mich zu deiner Ankunft schicken,
Ich traue dem Verheißungswort,
Dass meine Traurigkeit
In Freude soll verkehret werden.

5 ARIA TENOR

Trompete, 2 Oboen d'amore, Streicher, Basso continuo

Erholet euch, betrübte Sinnen,
Ihr tut euch selber allzu weh.
Lasst von dem traurigen Beginnen,
Eh ich in Tränen untergeh,
Mein Jesus lässt sich wieder sehen,
O Freude, der nichts gleichen kann!
Wie wohl ist mir dadurch geschehen,
Nimm, nimm mein Herz zum Opfer an!

6 CHORALE

Ich hab dich einen Augenblick,
O liebes Kind, verlassen;
Sieh aber, sieh, mit großem Glück
Und Trost ohn alle Maßen
Will ich dir schon die Freudenkron
Aufsetzen und verehren;
Dein kurzes Leid soll sich in Freud
Und ewig Wohl verkehren. *(Paul Gerhardt 1653)*

Kantate »Wer mich liebet, der wird mein Wort halten« BWV 74

zum 1. Pfingsttag (Leipzig, 20.Mai 1725)

- 1 CHORUS** *3 Trompeten, Pauken, 3 Oboen, Streicher, B.c.*
Wer mich liebet, der wird mein Wort halten, und mein Vater
wird ihn lieben, und wir werden zu ihm kommen und Wohnung
bei ihm machen.
(Johannes 14,23)
- 2 ARIA SOPRAN** *Oboe da caccia, Basso continuo*
Komm, komm, mein Herze steht dir offen,
Ach, lass es deine Wohnung sein!
Ich liebe dich, so muss ich hoffen:
Dein Wort trat itzo bei mir ein;
Denn wer dich sucht, fürcht', liebt und ehret,
Dem ist der Vater zugetan.
Ich zweifle nicht, ich bin erhöret,
Dass ich mich dein getrösten kann.
- 3 RECITATIVO ALTUS** *Basso continuo*
Die Wohnung ist bereit.
Du findst ein Herz, das dir allein ergeben,
Drum lass mich nicht erleben,
Dass du gedenkst, von mir zu gehn.
Das lass ich nimmermehr,
ach, nimmermehr geschehen!
- 4 ARIA BASS** *Basso continuo*
Ich gehe hin und komme wieder zu euch. Hättet ihr mich lieb,
so würdet ihr euch freuen.
(Johannes 14,28)
- 5 ARIA TENOR** *Streicher, Basso continuo*
Kommt, eilet, stimmet Sait und Lieder
In muntern und erfreuten Ton.
Geht er gleich weg, so kömmt er wieder,
Der hochgelobte Gottessohn.
Der Satan wird indes versuchen,
Den Deinigen gar sehr zu fluchen.
Er ist mir hinderlich,
So glaub ich, Herr, an dich.
- 6 RECITATIVO BASS,** *3 Oboen, Basso continuo*
Es ist nichts Verdammliches an denen, die in Christo Jesu sind.
(Römer 8,1)
- 7 ARIA ALTUS** *Violine solo, 3 Oboen, Streicher, B.c.*
Nichts kann mich erretten
Von höllischen Ketten
Als, Jesu, dein Blut.
Dein Leiden, dein Sterben
Macht mich ja zum Erben:
Ich lache der Wut.
- 8 CHORALE**
Kein Menschenkind hier auf der Erd
Ist dieser edlen Gabe wert,
Bei uns ist kein Verdienen;
Hier gilt gar nichts als Lieb und Gnad,
Die Christus uns verdienet hat
Mit Büßen und Versöhnen. *(Paul Gerhardt 1653)*

Kantate »Es ist ein trotzig und verzagt Ding« BWV 176

zum Trinitatisfest (Leipzig, 27. Mai 1725)

1 CHORUS 3 Oboen, Streicher, Basso continuo

Es ist ein trotzig und verzagt Ding
um aller Menschen Herze. *(Jeremia 17,9)*

2 RECITATIVO ALTUS Basso continuo

Ich meine, recht verzagt,
Dass Nikodemus sich bei Tage nicht,
Bei Nacht zu Jesu wagt.
Die Sonne musste dort bei Josua so lange
stille stehn,
So lange bis der Sieg vollkommen war geschehn;
Hier aber wünschet Nikodem:
O säh ich sie zu Rüste gehn!

3 ARIA SOPRAN Streicher, Basso continuo

Dein sonst hell beliebter Schein
Soll für mich umnebelt sein,
Weil ich nach dem Meister frage,
Denn ich scheue mich bei Tage.
Niemand kann die Wunder tun,
Denn sein Allmacht und sein Wesen,
Scheint, ist göttlich auserlesen,
Gottes Geist muss auf ihm ruhn.

4 RECITATIVO BASS Basso continuo

So wundre dich, o Meister, nicht,
Warum ich dich bei Nacht ausfrage!

Ich fürchte, dass bei Tage

Mein Ohnmacht nicht bestehen kann.

Doch tröst ich mich, du nimmst mein Herz und Geist

Zum Leben auf und an,

Weil alle, die nur an dich glauben, nicht verloren werden.

5 ARIA ALTUS 3 Oboen, Basso continuo


Ermuntert euch, furchtsam und schüchterne Sinne,
Erholet euch, höret, was Jesus verspricht:
Dass ich durch den Glauben den Himmel gewinne.
Wenn die Verheißung erfüllend geschicht,
Werd ich dort oben
Mit Danken und Loben
Vater, Sohn und Heiligen Geist
Preisen, der dreieinig heißt.

6 CHORALE

Auf dass wir also allzugleich
Zur Himmelsporten dringen
Und dermaleinst in deinem Reich
Ohn alles Ende singen,
Dass du alleine König seist,
Hoch über alle Götter,
Gott Vater, Sohn und Heilger Geist,
Der Frommen Schutz und Retter,
Ein Wesen drei Personen. *(Paul Gerhardt 1653)*

ACCENT

ACC 24415

 Deutschlandfunk

A coproduction with Deutschlandfunk

Recording: Melanchtonkirche Köln-Zollstock, Cologne (Germany), 30 October – 1 November 2024

Recording producer: Jens Schünemann

Executive producer: Susann El Kassar (DLF) / Michael Sawall (note 1 music)

Project management & editor: Roland Steinfeld

Booklet editor & layout: Joachim Berenbold

Cover picture: Medal for Christina Mariana von Ziegler as 'poeta laureata'
of the University of Wittenberg 1733

Design: Mónica Parra

Artist photos: Kay-Uwe Fischer (p 9), Musikforum (p 13)

Translations: Katie Stephens (English), Sylvie Coquillat (français)

© + © 2025 Deutschlandradio / note 1 music gmbh

CD manufactured in the Netherlands